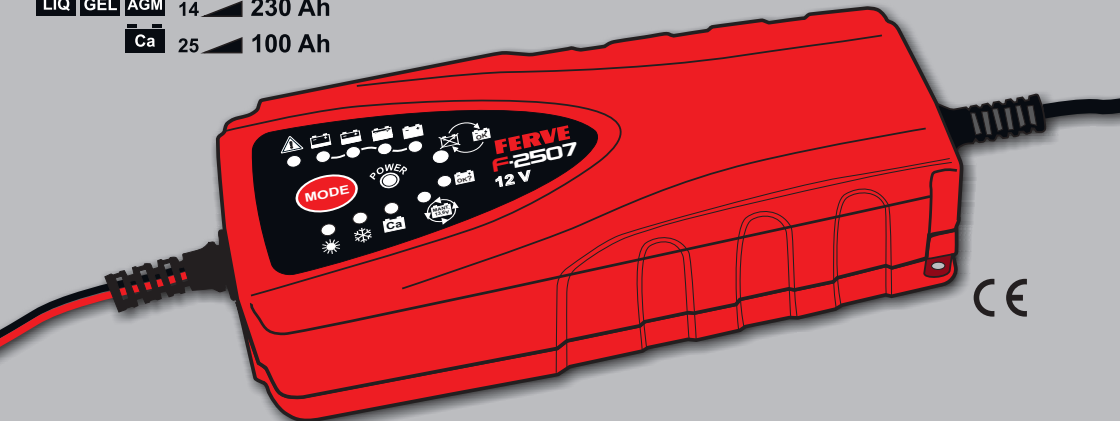


FERVE F-2507

220-240 V ~ 50/60 Hz 135 W

12 V • 7 A 

LIQ **GEL** **AGM** 14  230 Ah
Ca 25  100 Ah



CE



PRECAUCIONES



- Lea el manual de instrucciones antes de usar el cargador.
- *Read the instruction manual before using the charger.*



- Evite las llamas y chispas.
- *Avoid flames and sparks.*



- Desconecte el cable de red (1) antes de conectar o desconectar las pinzas (2).
- *Disconnect the mains cable (1) before connecting or disconnecting the clamps (2).*



- Utilícelo en un lugar ventilado.
- *Use it in a well-ventilated place.*



- No exponga el aparato a la lluvia.
- *Do not expose the equipment to rain.*

PRECAUTIONS



- El cable de red sólo puede ser sustituido en un taller especializado.
- *The wire to the mains can only be replaced at a specialized workshop.*



- ¡Atención! Gas explosivo.
- *Attention! Explosive gas.*



FERVE



(E)

CARGADORES DE BATERÍAS
MANUAL DE USO Y SEGURIDAD

(GB)

BATTERY CHARGERS
OPERATING INSTRUCTIONS AND SAFETY MANUAL

(F)

CHARGEURS DE BATTERIES
MANUEL D'UTILISATION ET DE SÉCURITÉ

(D)

BATTERIELADEGERÄTE
BETRIEBS- UND SICHERHEITSHANDBUCH

(NL)

ACCULADERS
GEBRUIKSAANWIJZING EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

ÍNDICE

CONTENTS

CARGA DE BATERÍAS (LIQUID - GEL)
BATTERY CHARGING (LIQUID - GEL) *pág.* **4**
pag.

CARGA DE BATERÍAS (AGM)
BATTERY CHARGING (AGM) *pág.* **9**
pag.

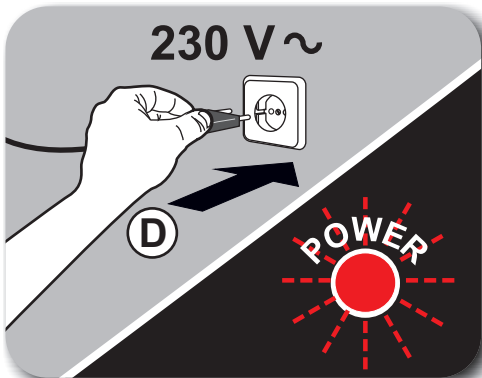
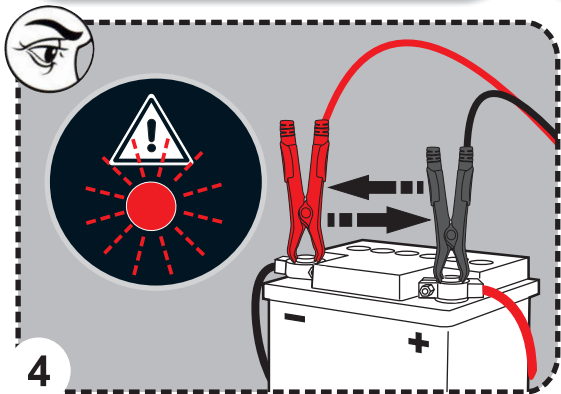
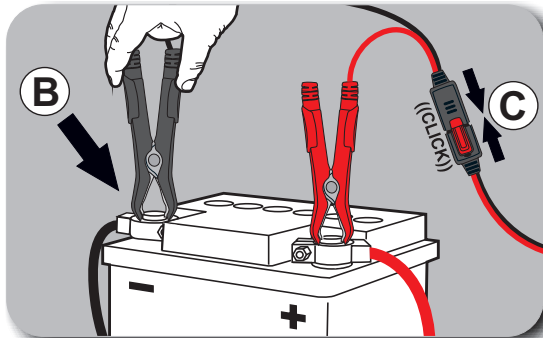
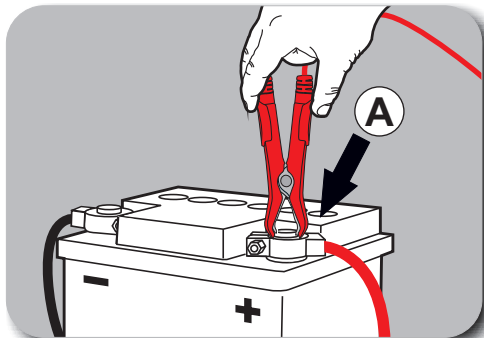
CARGA DE BATERÍAS (Ca)
BATTERY CHARGING (Ca) *pág.* **12**
pag.

MANTENIMIENTO DE BATERÍAS (13,6 V)
BATTERY MAINTENANCE (13.6V) *pág.* **14**
pag.

RECUPERACIÓN DE BATERÍAS
BATTERY RECOVERY *pág.* **16**
pag.

CAMBIO DE LA BATERÍA
REPLACING A BATTERY *pág.* **20**
pag.

CABLE CON TERMINALES
CABLE WITH TERMINALS *pág.* **25**
pag.



Conecte las pinzas a la batería, primero la pinza roja al borne positivo + (A) y después la pinza negra al borne negativo - (B). Por último una las pinzas al cargador (C).

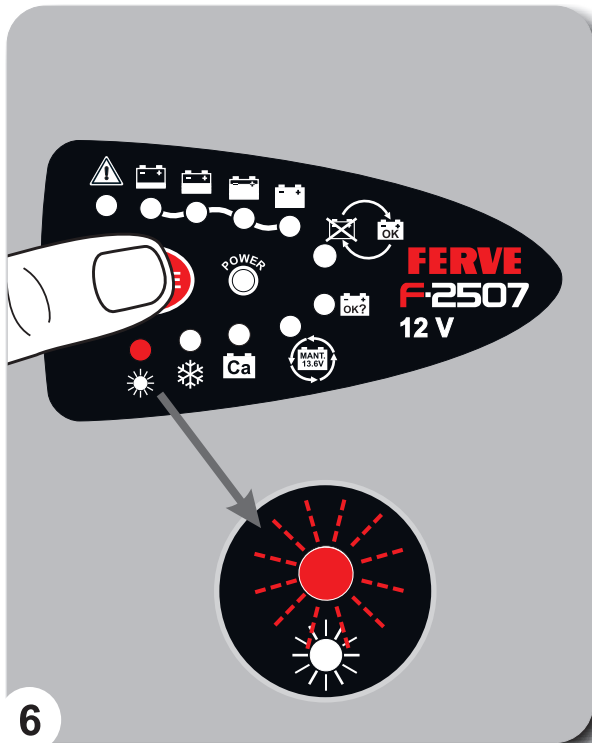
Si las pinzas están invertidas (roja en el borne negativo y negra en el borne positivo), se enciende el LED de advertencia . Intercambie la posición de las pinzas.

Conecte el F-2507 a una toma de red (D). Se enciende el LED "POWER" y se inicia el proceso de carga.

Connect the clamps to the battery, first the red clamp to the positive terminal + (A) and then the black clamp to the negative terminal - (B). Finally connect the clamps to the charger (C).

If the clamps are reversed (red one connected to the negative terminal, black one to the positive terminal), the LED warning  turns on. Switch the position of the clamps.

Plug the F-2507 to a mains supply (C). The LED "POWER" turns on and the charge process begins.

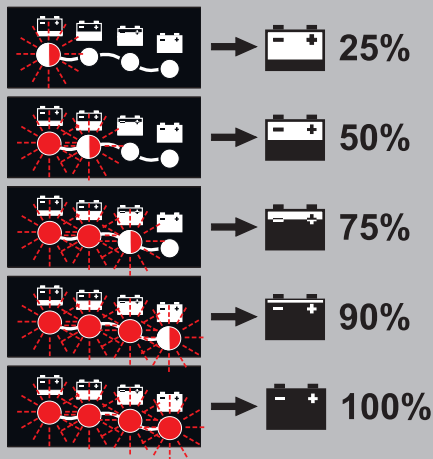


CARGA DE BATERÍAS (LIQUID-GEL)

Pulse la tecla MODE hasta
que se encienda el LED ☀.

BATTERY CHARGING PROCESS (LIQUID-GEL)

*Press the MODE button until
the LED ☀ turns on.*

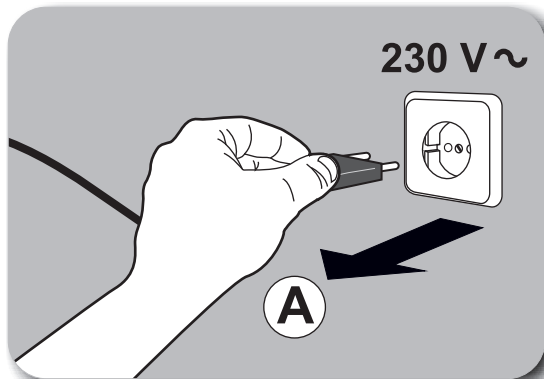


Los cuatro LED indican el estado de carga de la batería, y se iluminan a medida que avanza la carga.

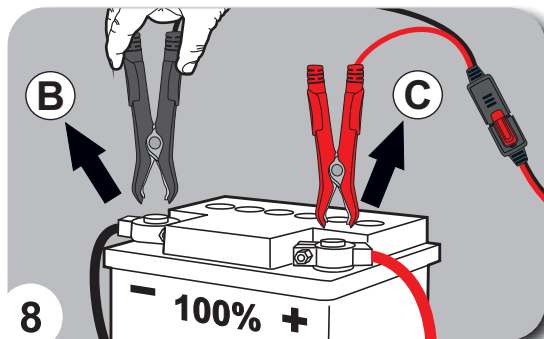
Cuando los cuatro LED están encendidos fijos, la batería está cargada totalmente y ya se puede desconectar el F-2507.

The four LEDs indicate the battery's charge status and they turn on as the charging proceeds.

When the four LEDs are on solidly, the battery is fully charged and the FERVE F-2507 can now be disconnected.



Desconecte el cargador de la red (A), a continuación retire la pinza negra (B) y finalmente la pinza roja (C).



Unplug the charger from the mains (A), then remove the black clamp (B) and finally the red clamp (C).

CARGA DE BATERÍAS (AGM)

Función para cargar baterías de tipo AGM.

Función para cargar cualquier tipo de batería de plomo-ácido cuando la temperatura es inferior a 3°C.

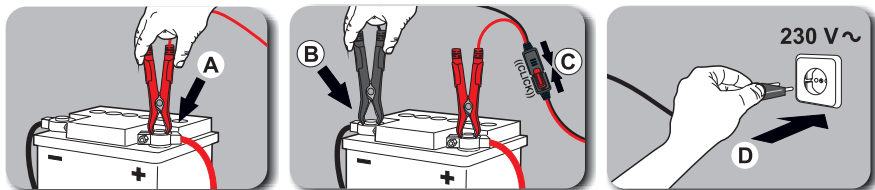
Conecte el cargador a la batería (páginas 4-5).

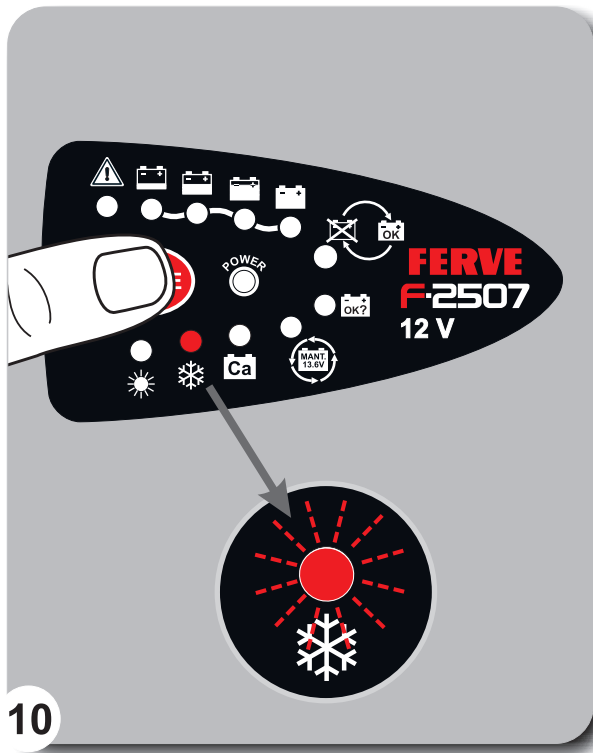
BATTERY CHARGING (AGM)

Function for charging AGM batteries.

Function for charging any lead-acid battery when the temperature is below 3°C.

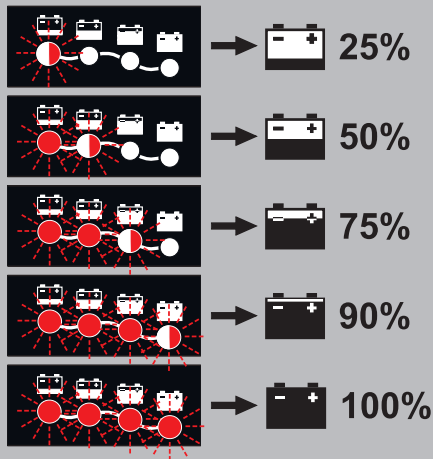
Connect the charger to the battery (pages 4-5).





Pulse la tecla MODE hasta que se encienda el LED ❄.

Press the MODE button until the LED ❄ turns on.

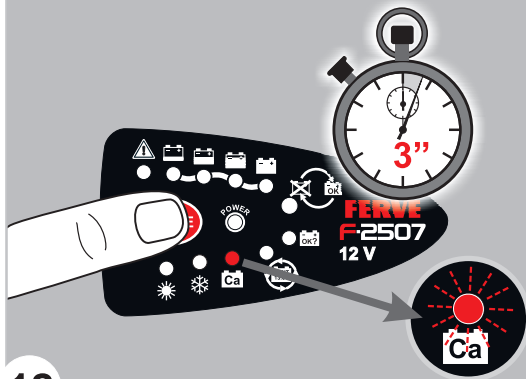
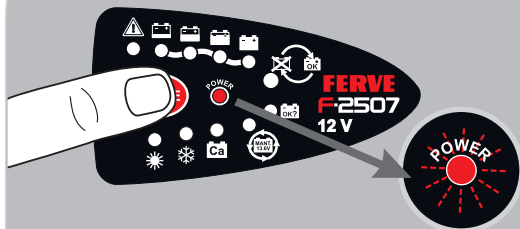


Los cuatro LED indican el estado de carga de la batería, y se iluminan a medida que avanza la carga.

Cuando los cuatro LED están encendidos fijos, la batería está cargada totalmente y ya se puede desconectar el F-2507 (ver página 8).

The four LEDs indicate the battery's charge status and they turn on as the charging proceeds.

When the four LEDs are on solidly, the battery is fully charged and the FERVE F-2507 can now be disconnected (see page 8).



CARGA DE BATERÍAS (Ca)

Conecte el cargador a la batería (páginas 4-5).

Pulse la tecla MODE hasta que solo el LED POWER esté encendido.

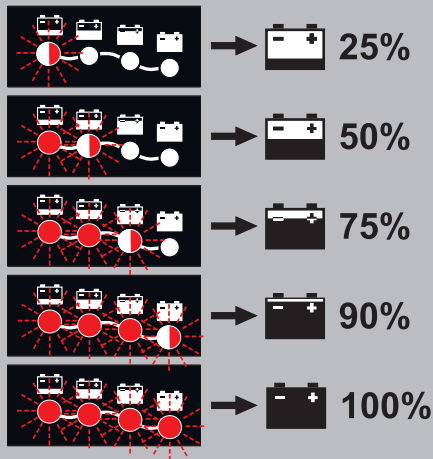
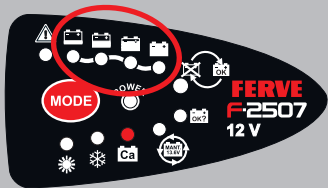
Mantenga presionada la tecla MODE durante 3 segundos hasta que se encienda el LED **Ca**. Se inicia el proceso de carga.

BATTERY CHARGING (Ca)

Connect the charger to the battery (pages 4-5).

Press the MODE button until only the LED POWER is on.

Press and hold the MODE button for 3 seconds until the LED **Ca** turns on. The charging process starts.

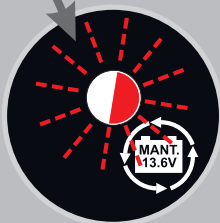
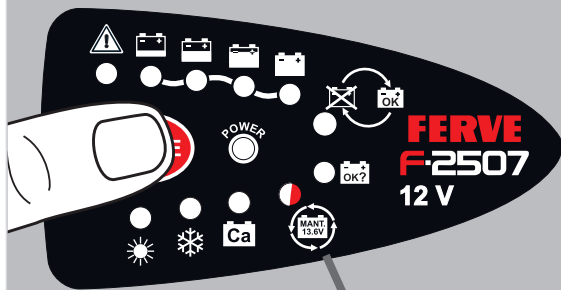


Los cuatro LED     indican el estado de carga de la batería, y se iluminan a medida que avanza la carga.

Cuando los cuatro LED     están encendidos fijos, la batería está cargada totalmente y ya se puede desconectar el F-2507 (ver página 8).

The four LEDs     indicate the battery's charge status and they turn on as the charging proceeds.

When the four LEDs     are on solidly, the battery is fully charged and the FERVE F-2507 can now be disconnected (see page 8).



MANTENIMIENTO DE BATERÍAS (13,6 V)

Función para mantener la batería al 100% de su capacidad de carga a tensión constante.

Conecte el cargador a la batería (páginas 4-5).

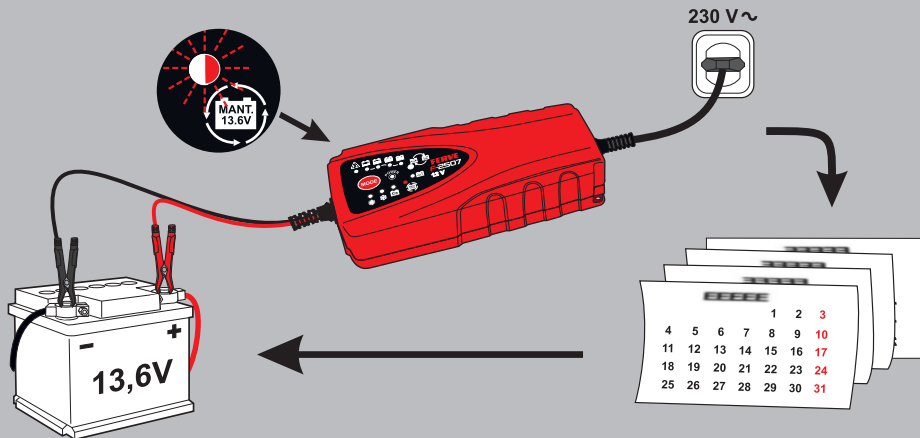
Pulse la tecla MODE hasta que se encienda el LED  (luz intermitente).

BATTERY MAINTENANCE (13.6V)

Function for keeping the battery at 100% charge capacity at a constant voltage.

Connect the charger to the battery (pages 4-5).

Press the MODE button until the LED  turns on (flashing light).



Si lo deja conectado, el F-2507 mantendrá la batería a una tensión constante de 13,6 V.

If you leave it plugged in, the F-2507 will keep the battery at a constant voltage of 13.6V.

RECUPERACIÓN DE BATERÍAS

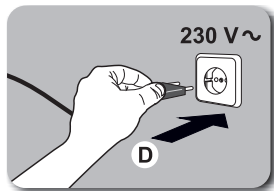
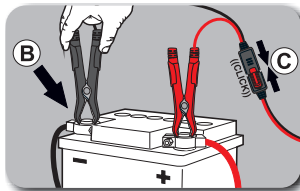
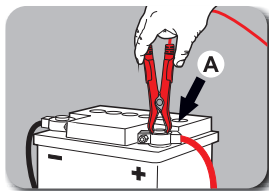
Función para baterías con un nivel de tensión muy bajo y que no aceptan carga.

Conecte el cargador a la batería (páginas 4-5).

BATTERY RECOVERY

Function for batteries with a very low voltage level and do not accept charge.

Connect the charger to the battery (pages 4-5).



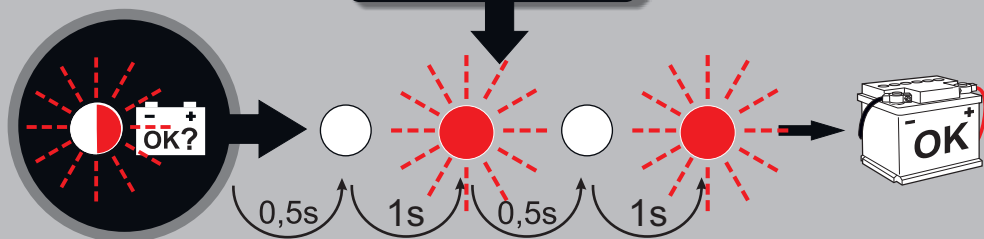
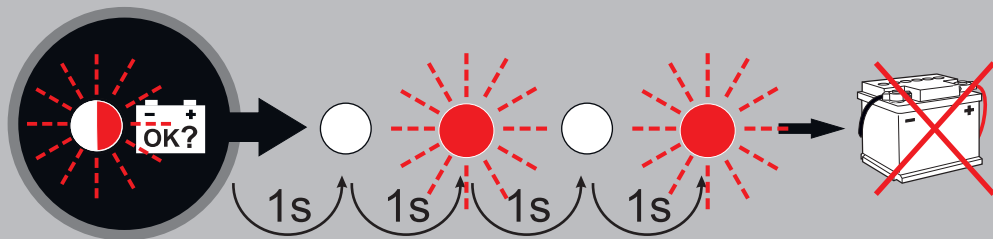


Pulse la tecla MODE hasta que se encienda el LED  (luz intermitente). El proceso de recuperación de la batería se inicia.

Si el LED “POWER” se queda encendido de forma permanente, la batería no se puede recuperar. Sustitúyala.

Press the MODE button until the LED  turns on (flashing light). The battery recovery process starts.

If the LED POWER is permanently on, the battery cannot be recovered. Replace it.



El LED  se enciende de manera intermitente a intervalos de 1 segundo. Si en un plazo máximo de 4 horas la intermitencia continúa siendo de 1 segundo, la batería no se puede recuperar y debe sustituirla. La batería posiblemente está recuperada cuando la intermitencia es de 0,5 segundos (encendido) / 1 segundo (apagado). Para comprobar que la batería está recuperada, intente iniciar el proceso de carga. Si el LED queda encendido fijo y no se puede seleccionar ningún modo de carga, sustituya la batería.

Desconecte el cargador (página 8).

The LED  flashes at intervals of 1 second. If within a period of 4 hours the flashing continues at intervals of 1 second, the battery cannot be recovered and must be replaced. The battery may have been recovered when the flashing is at intervals of 0.5 seconds (on) / 1 second (off). To check whether the battery has been recovered, try to start the charging process. If the LED POWER is on solidly and it is not possible to select a charge mode, replace the battery.

Disconnect the charger (page 8).

CAMBIO DE LA BATERÍA

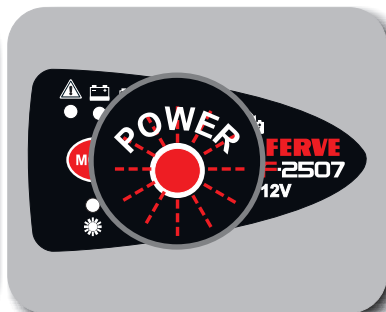
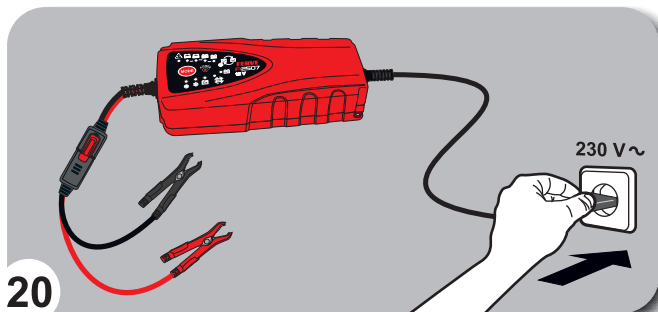
Función que permite conservar las memorias y los dispositivos electrónicos del vehículo al realizar el cambio de la batería.

Conecte el cargador a una toma de red sin conectar las pinzas. Se enciende el LED "POWER".

BATTERY REPLACEMENT

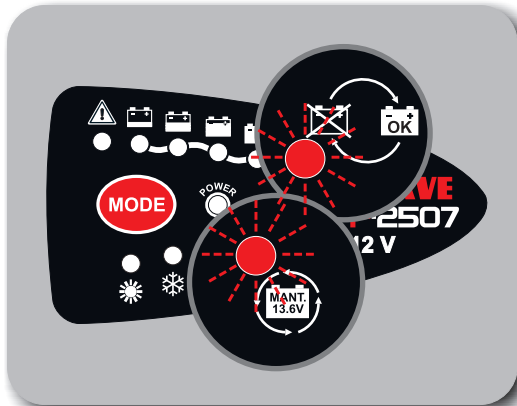
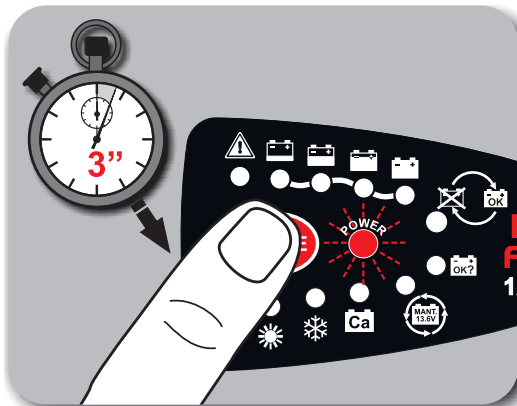
Function that enables the vehicle's memories and electronic devices to be preserved when the battery is replaced.

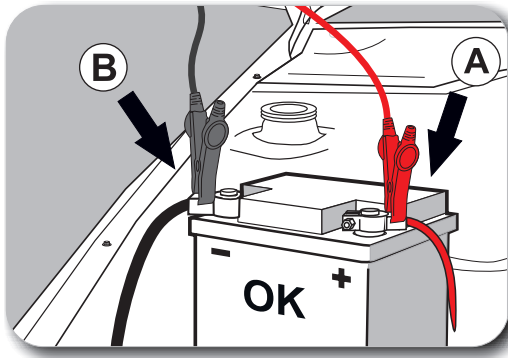
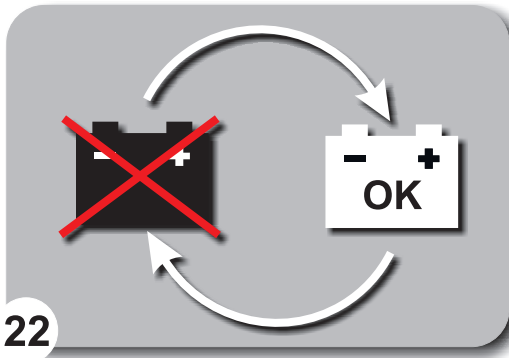
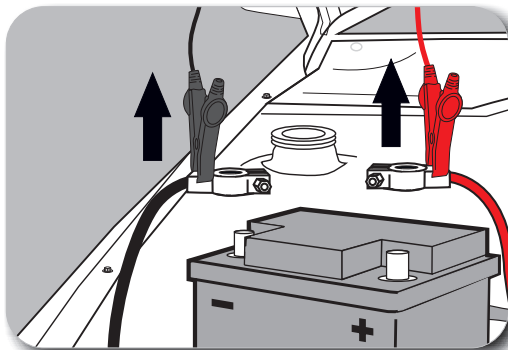
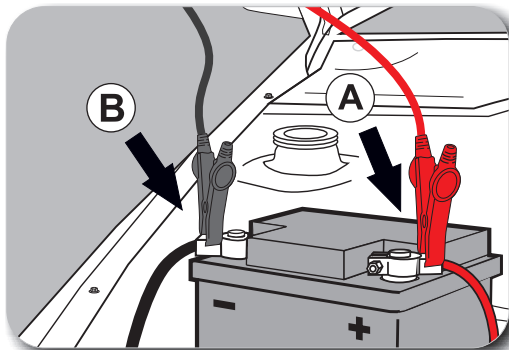
Connect the charger to a mains supply without connecting the clamps. The LED "POWER" turns on.



Mantenga presionada la tecla MODE durante 3 segundos hasta que se enciendan los LED  y  a la vez.

Press and hold the MODE button for 3 seconds until the LEDs  and  turn on at the same time.





Apague el motor y los equipos electrónicos (luces, audio, climatizador...). **Muy importante: Al conectar las pinzas asegúrese que la polaridad es la correcta. En caso contrario el F-2507 se dañará.** Primero conecte la pinza roja al terminal del borne positivo (A) y después la pinza negra al terminal del borne negativo (B).

Retire los terminales de los bornes de la batería. El F-2507 mantiene las memorias y dispositivos electrónicos del vehículo.

Sustituya la batería. Vuelva a colocar los terminales con las pinzas en los bornes de la batería nueva.

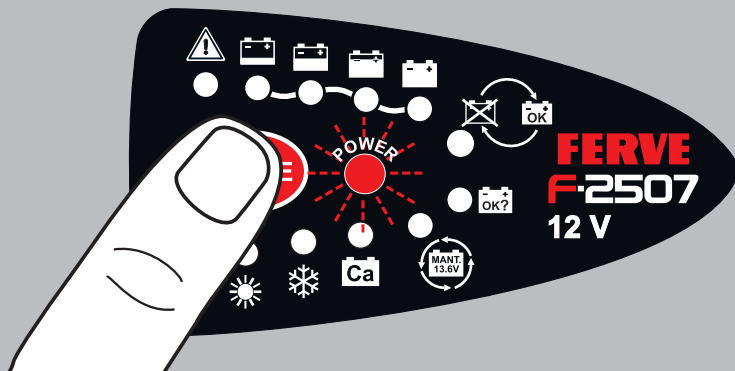
*Turn off the engine and the electronic devices (lights, audio, air conditioning, etc.). **Very important: When connecting the clamps, make sure that the polarity is correct. Otherwise the F-2507 will be damaged.** First connect the red clamp to the positive terminal (A) and then the black clamp to the negative terminal (B).*

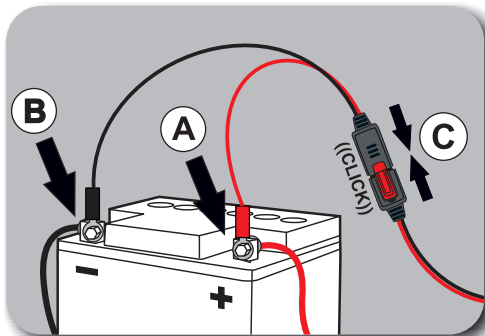
Disconnect the terminals from the battery terminals. The F-2507 preserves the vehicle's memories and electronic devices.

Replace the battery. Reconnect the terminals with the clamps to the terminals of the new battery.

Pulse la tecla MODE hasta que se encienda el LED "POWER". El F-2507 deja de suministrar energía a la batería.
Desconecte el cargador (página 8).

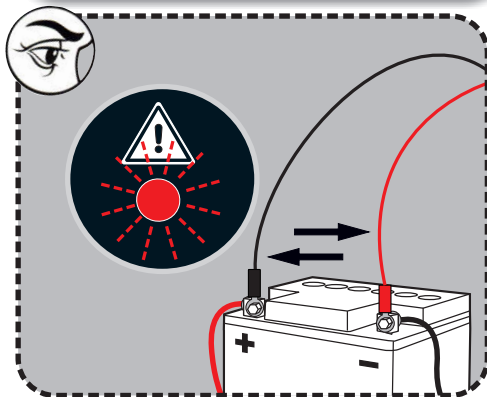
*Press the MODE button until the LED POWER turns on. The F-2507 stops supplying power to the battery.
Disconnect the charger (page 8).*





CABLE CON TERMINALES

El F-2507 lleva como accesorio un cable con terminales, para la conexión fija a una batería. Conecte los terminales a los bornes de la batería siguiendo este orden: primero el terminal rojo al borne positivo + (A) y después el terminal negro al borne negativo - (B). Por último una los terminales del cargador (C). Si están invertidos, se enciende el LED de advertencia ⚠. Intercambie la posición de los terminales.



CABLE WITH TERMINALS

The F-2507 charger comes with a cable with terminals as an accessory, for a fixed connection to a battery. Connect the terminals to the battery terminals in the following order: first the red terminal to the positive terminal + (A) and then the black terminal to the negative terminal - (B). Finally, connect the terminals to the charger (C). If they are connected in reverse, the warning LED ⚠ will light up. Switch the position of the terminals.



**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CONFORMITEITSVERKLARING**

Nosotros, We, Nous, Wir, Wij

FERVE, S.A.

declaramos, bajo nuestra única responsabilidad, que el producto
declare, under our sole responsibility, that the product
déclarons, sur notre seule responsabilité, que le produit
erklären, in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt
verklaren, onder onze eigen verantwoordelijkheid, dat de producten

Cargador de baterías / Battery charger / Chargeur de batteries / Batterieladegerät / Acculader

F-2507

al cual esta declaración se refiere, es conforme a la siguiente norma:
to which this declaration relates, is in conformity with the following standard:
auquel se réfère cette déclaration, est conforme à la norme :
auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der folgenden Norm:
waar deze verklaring zich op richt, in overeenstemming is met de volgende standaard:

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-29:2006

EN 55014-1:2008

EN 55014-2:1998

según las disposiciones de la Directiva:
following the provisions of Directive:
conformement aux dispositions de Directive :
Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie:
volgens de richtlijn:

2006/95/CE

2004/108/CE

El Vendrell, 2019

E GARANTÍA

FERVE garantiza este aparato contra todo defecto de fabricación o de las piezas durante un período de 24 meses a partir de la fecha de compra. Quedan excluidos los daños provocados por errores de manejo, suciedad, conexión o energía inadecuada, accidentes y en general aquellos que provengan de causas externas al aparato. Cualquier otra prestación comprometida por el distribuidor será de la exclusiva responsabilidad del mismo. El presente documento tampoco cubre los deterioros ocasionados a otros bienes como consecuencia de un defecto del aparato garantizado. Esta garantía solamente tendrá validez acompañada de la factura de compra original o el recibo del establecimiento. Esta garantía perderá su vigencia cuando el aparato sea manipulado por personal o talleres ajenos a nuestros servicios técnicos.

GB WARRANTY

FERVE warrants this device against all-defective or faulty manufacturing or parts for a period of 24 months as of the purchase date. This warranty excludes damages caused by mishandling, dirt and filth, improper connection or power, accidents and, in general, any damages arising from causes that are external to the device. Any other warranty performance agreed to by the distributor shall be the exclusive liability of this party. Furthermore, this document does not cover wear or damage caused to other goods or assets as a result of a fault in the device under warranty. This warranty is only valid when accompanied by the original invoice or sales receipt. This warranty shall lose validity if the device is handled by personnel or shops not related to our technical service.

F GARANTIE

FERVE garantit cet appareil contre tout défaut de fabrication ou des pièces pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat. Sont exclus les dommages provoqués par des erreurs de manipulation, de la saleté, un branchement ou une source d'énergie incorrects, des accidents et, en règle générale, tous les dommages provoqués par des causes ne concernant pas l'appareil. Toute autre prestation de garantie engagée par le distributeur sera sous sa seule responsabilité. Ce document ne couvre pas non plus les détériorations occasionnées à d'autres biens suite à un défaut de l'appareil sous garantie. Cette garantie est valable seulement avec la présentation de la facture original ou le reçu de vente. Cette garantie perdra sa validité si l'appareil est manipulé par du personnel ou des ateliers n'appartenant pas à nos services techniques.

D GARANTIE

FERVE gewährt eine Garantie auf dieses Gerät, welche jeglichen Herstellungsfehler bzw. Fehler an den Teilen über einen Zeitraum von 24 Monaten ab Kaufdatum abdeckt. Zudem sind von der Garantie Beschädigungen aufgrund von Handhabungsfehlern, Verschmutzung, unsachgemäßem Anschluß bzw. ungeeigneter Energiezufuhr, Unfälle und im allgemeinen jene Beschädigungen und Unfälle, die aufgrund von geräteexternen Ursachen hervorgerufen wurden, ausgeschlossen. Jede weitere Garantieleistung, zu der sich der Verkäufer verpflichtet, fällt ausschließlich in dessen Verantwortungsbereich. Dieses Dokument deckt ebensowenig die Schäden an anderen Gütern ab, die sich infolge eines Fehlers des durch die Garantie abgedeckten Gerätes ergeben könnten. Diese Garantie ist nur gültig, wenn sie von der ursprünglichen Rechnung begleitet wird, oder Verkäufe quittieren. Diese Garantie verliert ihre Gültigkeit, wenn am Gerät Eingriffe durch Personal Oder Werkstätten, die nicht unserem technischen Service angehören, vorgenommen wurden.

NL GARANTIE

FERVE garandeert dat dit apparaat vrij is van defecten, in onderdelen of constructie, gedurende 24 maanden na datum van aankoop. Uitgesloten van de garantie is de schade die het gevolg is van een verkeerde bediening, vuil, niet geschikte aansluiting of voedingsbron, ongevallen en in het algemeen alle schade die door externe oorzaken aan het apparaat veroorzaakt is. Elke andere garantiebepaling die met de distributeur overeengekomen is, valt geheel en uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de distributeur. De garantie dekt geen schade aan andere goederen die het gevolg zijn van een defect van het apparaat, voorwerp van de garantie. Zulks waarborg zit uitsluitend vigerend wanner vergezeld tegen naar de originele factuur of Omzet stortingsbewijs. Deze garantie verliest haar geldigheid wanneer het apparaat door personeel of werkplaatsen behandeld wordt die niet door ons erkend zijn.



© FERVE, S.A. - Design Ferret - 2019

FERVE, S.A

Ctra. de Calafell, 15-25 - Apartado (P.O. Box) 7
43700 El Vendrell (España)

Tel. +34 977 660 500 - Fax +34 977 661 160

www.ferve.com

ferve@ferve.com

2025073 - 0119